

Distr.
GENERAL

A/52/232
5 September 1997
ARABIC
ORIGINAL: SPANISH

الجمعية العامة



الدورة الثانية والخمسون

طلب إدراج بند إضافي في جدول أعمال الدورة الثانية والخمسين

منح جماعة دول الأنديز مركز المراقب لدى الجمعية العامة

رسالة مؤرخة ٢٨ آب/ أغسطس ١٩٩٧ موجهة إلى الأمين العام من ممثلي
إكوادور وبوليفيا وبيرو وفنزويلا وكولومبيا لدى الأمم المتحدة

نتشرف بأن نطلب، وفقا للمادة ١٥ من النظام الداخلي للجمعية العامة، إدراج بند إضافي ذي طابع هام وعاجل بعنوان "منح جماعة دول الأنديز مركز المراقب لدى الجمعية العامة" في جدول أعمال دورة الجمعية العامة الثانية والخمسين.

وعملا بأحكام المادة ٢٠ من النظام الداخلي للجمعية العامة، نرفق طي هذا مذكرة إيضاحية (المرفق الأول) ومشروع القرار المناسب (المرفق الثاني).

(توقيع) ماركو أنطونيو فيدوري
القائم بالأعمال المؤقت
البعثة الدائمة لبوليفيا
لدى الأمم المتحدة

(توقيع) لويس فالنسيا رودريغس
الممثل الدائم لإكوادور
لدى الأمم المتحدة

(توقيع) أوسكار غارسيا
القائم بالأعمال المؤقت
البعثة الدائمة لفنزويلا
لدى الأمم المتحدة

(توقيع) فرناندو غسيين
الممثل الدائم لبيرو
لدى الأمم المتحدة

(توقيع) خوليو لوندونيو باريديس
الممثل الدائم لكولومبيا
لدى الأمم المتحدة

المرفق الأول

مذكرة إيضاحية

جماعة دول الأنديز

في ٢٦ أيار/ مايو ١٩٦٩، اجتمع الوزراء المفاوضون لإكوادور وبوليفيا وبيرو وشيلي وكولومبيا في كارتاخينا دي إنديز، كولومبيا، ووقعوا على اتفاق التكامل الإقليمي الذي كان بمثابة استجابة لالتماس حل لمشكلة انعدام التوازن القائم بين الأطراف المتعاقدة في رابطة أمريكا اللاتينية للتجارة الحرة. وانضمت فنزويلا إلى الاتفاق في ١٣ شباط/ فبراير ١٩٧٣، وفي عام ١٩٧٦ انسحبت شيلي من اتفاق كارتاخينا.

وفي تشرين الأول/ أكتوبر ١٩٩٢، جرى الاتفاق على منطقة التجارة الحرة لدول الأنديز، وفي كانون الثاني/ يناير ١٩٩٥ جرى توطيد الاتحاد الجمركي لدول الأنديز بدخول التعريفة الخارجية الموحدة حيز النفاذ.

وبغية التمكن من بلوغ الأهداف والامتثال التام للمبادئ التوجيهية والولايات الصادرة عن الرؤساء بمناسبة الاجتماع السابع للمجلس المعقود في كيتو في ٥ أيلول/ سبتمبر ١٩٩٥ فإنهم قرروا إعادة تشكيل الأجهزة التنفيذية والإدارية لعملية دول الأنديز مما أسفر عن إنشاء منظومة تكامل دول الأنديز.

وهكذا فإن جماعة دول الأنديز، في الوقت الحاضر، هي منطقة تجارة حرة لا تفرض فيها أي قيود ذات طابع تعريفي أو شبه تعريفي، وينضم إليها الشركاء الأعضاء بشكل تدريجي وتلقائي؛ ولديها أيضا تعريفية خارجية موحدة يشترك فيها أربعة من الشركاء الخمسة فيها. وقد بدأت الجماعة في عملية تحرير للخدمات عن طريق الأخذ بسياسات في مجال النقل الجوي فضلا عن القرارات المتخذة في مجالات الأجواء المفتوحة ونقل الأشخاص والسلع عن طريق البر والنقل البحري والنقل المتعدد الوسائط وستعتمد قريبا اتفاقا بشأن تحرير الخدمات.

ومن ناحية أخرى، فإنها تجري مفاوضات مع السوق المشتركة لبلدان المخروط الجنوبي بهدف الاتفاق، ضمن عمليات التكامل، على منطقة للتجارة الحرة في خلال ١٠ سنوات. وقد شرعت أيضا في مفاوضات مع بنما ومع الجماعة الكاريبية لتحقيق نفس الغرض، ومدرج في جدول أعمالها الشروع في إجراء محادثات مع بلدان أمريكا الوسطى لنفس الغرض.

وترتبط جماعة دول الأنديز بعلاقة تعاون مع الاتحاد الأوروبي منذ ٢٠ سنة، يتمثل إطارها القانوني في اتفاق يطلق عليه "الجيل الثالث" ويتجاوز حدود المساعدة التقنية والتعاون الاقتصادي من أجل تيسير تدفق الاستثمارات ونقل التكنولوجيا.

وعقدت أربعة بلدان من جماعة دول الأنديز اتفاقاً للأفضليات التجارية مع الولايات المتحدة الأمريكية كما أن البلدان الخمسة في الجماعة لها علاقة مماثلة مع الجماعة الأوروبية بهدف تيسير الوصول إلى أسواقها استناداً إلى ضرورة التعاون وحفز بلدان جماعة دول الأنديز على مكافحة الاتجار بالمخدرات.

الأهداف

تشجيع التنمية المتوازنة والمتسقة للبلدان الأعضاء في ظروف يسودها الإنصاف عن طريق التكامل والتعاون الاقتصادي والاجتماعي؛ وإيجاد العمالة؛ وتيسير المشاركة في عملية التكامل الإقليمي بهدف تكوين سوق مشتركة لأمريكا اللاتينية تدريجياً.

النزوع أيضاً إلى الحد من سرعة التأثير بالعوامل الخارجية وتحسين وضع البلدان الأعضاء في إطار الاقتصاد الدولي؛ وتعزيز التضامن دون الإقليمي؛ والحد من أوجه التباين القائمة في مجال التنمية بين البلدان الأعضاء.

والغاية من هذه الأهداف هي تحقيق تحسن مستمر في مستوى معيشة سكان المنطقة دون الإقليمية.

وعلاوة على ذلك، فإن التنمية المتوازنة والمتسقة ينبغي أن تؤدي إلى توزيع منصف للفوائد التي تعود من التكامل بين البلدان الأعضاء بطريقة تقلل من الفروق القائمة بينها. وينبغي أن تقيّم نتائج تلك العملية بصورة دورية مع مراعاة، ضمن عوامل أخرى، آثارها على التوسع في الصادرات العالمية لكل بلد وأداء ميزانها التجاري مع المنطقة دون الإقليمية وتطور ناتجها الإقليمي الإجمالي وإيجاد وظائف جديدة وتكوين رأس المال.

الآليات

بغية بلوغ الأهداف المذكورة، تستخدم ضمن أمور أخرى الآليات والتدابير التالية:

(أ) تحقيق الاتساق التدريجي للسياسات الاقتصادية والاجتماعية والتقريب بين التشريعات الوطنية في المواضيع ذات الصلة؛

(ب) تنفيذ البرامج الصناعية وطرائق التكامل الصناعي الأخرى؛

(ج) برنامج للتحرير الكامل للتبادل التجاري؛

(د) تعريف خارجية موحدة؛

- (هـ) برامج للتعجيل بتنمية القطاعات الزراعية والحيوانية والصناعة الزراعية؛
- (و) توجيه الموارد الداخلية والخارجية إلى المنطقة دون الإقليمية بغية توفير التمويل للاستثمارات اللازمة لعملية التكامل؛
- (ز) التكامل المادي؛
- (ح) معاملة إكوادور وبوليفيا معاملة تفضيلية.
- وتوجد أيضا، استكمالا للآليات السابق ذكرها، البرامج والإجراءات التالية لدى الجماعة:
- (أ) العلاقات الخارجية؛
- (ب) برامج التنمية العلمية والتكنولوجية؛
- (ج) التكامل مع البلدان المجاورة وفي مجال السياحة؛
- (د) إجراءات لاستغلال وحفظ الموارد الطبيعية والبيئية؛
- (هـ) برامج لتحرير الخدمات؛
- (و) برامج للتنمية الاجتماعية؛
- (ز) إجراءات في مجال التواصل الاجتماعي.

الطابع المؤسسي

جماعة دول الأنديز مكونة من الدول ذات السيادة التالية: إكوادور، بوليفيا، بيرو، فنزويلا، كولومبيا ومن الأجهزة والمؤسسات التابعة لمنظومة تكامل دول الأنديز المنشأة في اتفاق كارتاخينا.

ومنظومة تكامل دول الأنديز مكونة من الأجهزة والمؤسسات التالية:

- (أ) الأجهزة الرئيسية
- '١' مجلس رؤساء دول الأنديز؛

- '٢' مجلس وزراء خارجية دول الأنديز؛
- '٣' لجنة جماعة دول الأنديز؛
- '٤' الأمانة العامة لجماعة دول الأنديز؛
- '٥' محكمة العدل لجماعة دول الأنديز؛
- '٦' برلمان دول الأنديز؛
- (ب) المؤسسات الاستشارية
- '١' المجلس الاستشاري لأرباب الأعمال؛
- '٢' المجلس الاستشاري العمالي؛
- (ج) المؤسسات المالية
- '١' المؤسسة الإنمائية لدول الأنديز؛
- '٢' صندوق احتياطات أمريكا اللاتينية؛
- (د) المؤسسات الثقافية
- '١' عهد سيمون رودريغس، والعهود الاجتماعية المكرسة لمنظومة تكامل دول الأنديز وغيرها من العهود المنشأة إطاراً لذلك؛
- '٢' جامعة سيمون بوليفار لدول الأنديز.

المرفق الثاني

مشروع قرار

منح جماعة دول الأنديز مركز المراقب لدى الجمعية العامة

إن الجمعية العامة،

إذ تضع في اعتبارها أهمية جماعة دول الأنديز في تشجيع التنمية المتوازنة والمتسقة للبلدان الأعضاء فيها، وذلك في ظروف يسودها الإنصاف ومن خلال التكامل والتعاون الاقتصادي والاجتماعي بغية تكوين سوق مشتركة لأمريكا اللاتينية تدريجياً،

وإذ تضع في اعتبارها كذلك أن الأمم المتحدة كثيراً ما أوضحت ضرورة تشجيع ودعم التنمية الاقتصادية للدول الأعضاء،

وإذ تذكّر بالقرار ٢٢٧/٥٠ المؤرخ ٢٤ أيار/مايو ١٩٩٦ بشأن إعادة تشكيل الأمم المتحدة وتنشيطها في الميدانين الاقتصادي والاجتماعي والميادين المتصلة بهما،

وإذ تعرب عن عزمها على تشجيع التعاون بين الأمم المتحدة وجماعة دول الأنديز،

١ - تقرر دعوة جماعة دول الأنديز إلى المشاركة في دورات الجمعية العامة وأعمالها بصفة مراقب؛

٢ - تطلب إلى الأمين العام أن يتخذ الإجراءات اللازمة لتنفيذ هذا القرار.
